

**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1200/2006,****8. august 2006,****millega kuulutatakse välja alaline pakkumismenetlus Tšehhi sekkumisameti valduses oleva ja Belgias ladustatava odra eksportimiseks**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 29. septembri 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1784/2003 teraviljaturu ühise korralduse kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artiklit 6,

ning arvestades järgmist:

(1) Komisjoni määru (EMÜ) nr 2131/93 <sup>(2)</sup> on sätestatud sekkumisametite valduses oleva teravilja müümise kord ja tingimused.

(2) Komisjoni määrusega (EMÜ) nr 3002/92 <sup>(3)</sup> kehtestatakse üksikasjalikud ühiseeskirjad sekkumisvarust pärit toodete kasutamise ja sihtkoha kontrollimiseks.

(3) Komisjoni määrusega (EÜ) nr 256/2006 <sup>(4)</sup> kuulutati välja alaline pakkumismenetlus Tšehhi sekkumisameti valduses oleva ja Belgias ladustatava 53 665 tonni odra eksportimiseks vastavalt komisjoni otsusele lubada Tšehhi Vabariigil ladustada 2004/2005. turustusaastal oma territooriumist väljaspool 300 000 tonni teravilja. <sup>(5)</sup> Viimase osalise pakkumismenetluse raames lõppes pakkumiste esitamine 22. juunil 2006, kuid teatavad kogused on kasutamata. Seepärast tuleks praegust turuolukorda arvesse võttes kasutamata koguste kohta välja kuulutada uus alaline pakkumismenetlus.

(4) Toimingute ja nende järelevalve nõuetekohase teostamise tagamiseks tuleb sätestada erikord. Selleks tuleks sätestada tagatiste esitamise kava, millega tagatakse eesmärkide saavutamise, ilma et ettevõtjatele tekiks sellest ülemääraseid kulutusi. Sellest tulenevalt tuleks kehtestada erandid teatavatest eeskirjadest, eriti määru (EMÜ) nr 2131/93 sätestatud eeskirjadest.

<sup>(1)</sup> ELT L 270, 21.10.2003, lk 78. Määrust on muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 1154/2005 (ELT L 187, 19.7.2005, lk 11).

<sup>(2)</sup> EÜT L 191, 31.7.1993, lk 76. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 749/2005 (ELT L 126, 19.5.2005, lk 10).

<sup>(3)</sup> EÜT L 301, 17.10.1992, lk 17. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 770/96 (EÜT L 104, 27.4.1996, lk 13).

<sup>(4)</sup> ELT L 46, 16.2.2006, lk 3.

<sup>(5)</sup> Otsusest teatati Tšehhi Vabariigile 17. juunil 2005, otsust on muudetud otsusega 4013/2005, millest teatati Tšehhi Vabariigile 11. oktoobril 2005.

(5) Ennetamaks reimporti tuleks piirata käesoleva pakkumismenetluse raames toimuvat ekspordi ning lubada seda vaid teatavatesse kolmandatesse riikidesse.

(6) Silmas pidades süsteemi haldamise ajakohastamist, tuleks sätestada komisjoni poolt nõutava teabe edastamine elektrooniliselt.

(7) Käesolevas määru es ette nähtud meetmed on kooskõlas teraviljaturu korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Tšehhi sekkumisamet kuulutab välja alalise pakkumismenetluse oma valduses ning I lisas nimetatud asupaikades ladustatava odra eksportimiseks vastavalt määrusele (EMÜ) nr 2131/93, kui käesolevas määru es pole sätestatud teisiti.

*Artikkel 2*

Pakkumismenetlus hõlmab kuni 53 665 tonni odra eksportimist kõikidesse kolmandatesse riikidesse, välja arvatud Albaania, Bulgaaria, Kanada, Horvaatia, endine Jugoslaavia Makedoonia Vabariik, Bosnia ja Hertsegoviina, Ameerika Ühendriigid, Liechtenstein, Mehhiko, Montenegro, Rumeenia, Serbia <sup>(6)</sup> ja Šveits.

*Artikkel 3*

1. Käesoleva määru kohaselt toimuva ekspordi suhtes ei kohaldata eksporditoetust, ekspordimaksu ega igakuist hinnatõusu.

2. Määru (EMÜ) nr 2131/93 artikli 8 lõiget 2 ei kohaldata.

3. Erandina määru (EMÜ) nr 2131/93 artikli 16 kolmandast taandest makstakse ekspordil pakkumises märgitud hind ilma igakuise hinnatõusuta.

<sup>(6)</sup> Sealhulgas Kosovo, nagu see on määratletud Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni Julgeolekunõukogu 10. juuni 1999. aasta resolutsioonis 1244.

## Artikkel 4

1. Ekspordilitsentsid kehtivad väljaandmise kuupäevast määruse (EMÜ) nr 2131/93 artikli 9 tähenduses kuni väljaandmisele järgneva neljanda kuu lõpuni.

2. Käesoleva määruse alusel avatava pakkumismenetluse raames esitatavatele pakkumistele ei või lisada komisjoni määruse (EÜ) nr 1291/2000<sup>(1)</sup> artikli 49 kohaselt esitatavaid ekspordilitsentsi taotlusi.

## Artikkel 5

1. Erandina määruse (EMÜ) nr 2131/93 artikli 7 lõikest 1 lõpeb esimese osalise pakkumismenetluse raames pakkumiste esitamise tähtaeg 10. augustil 2006. aastal kell 9.00 (Brüsseli aja järgi).

Järgmiste osaliste pakkumismenetluste raames lõpeb pakkumiste esitamine igal neljapäeval kell 9.00 (Brüsseli aja järgi), välja arvatud 17. augustil 2006, 24. augustil 2006, 2. novembril 2006, 28. detsembril 2006, 5. aprillil 2007 ja 17. mail 2007, sest nendel nädalatel pakkumismenetlusi läbi ei viida.

Viimase osalise pakkumismenetluse raames lõpeb pakkumiste esitamise tähtaeg 28. juunil 2007. aastal kell 9.00 (Brüsseli aja järgi).

2. Pakkumised tuleb saata Tšehhi sekkumisametile järgmisel aadressil:

Statní zemědělský intervenční fond  
Odbor Rostlinných Komodit  
Ve Smečkách 33  
CZ-110 00, Praha 1  
Telefon: (420) 222 871 667 – 222 871 403  
Faks: (420) 296 806 404  
E-post: dagmar.hejrovska@szif.cz

## Artikkel 6

Sekkumisamet, ladustaja ja edukas pakkuja võtavad eduka pakkuja taotluse korral taotleja soovil ja ühisel kokkuleppel kas enne laost äraviimist või laost äraviimise ajal kontrollanalüüsi jaoks ühiselt vähemalt iga 500 tonni kohta ühe võrdlusproovi ja analüüsivad seda. Sekkumisametit võib esindada volinik, tingimusel et see ei ole ladustaja.

Kontrollanalüüsi jaoks ette nähtud võrdlusproovid võetakse ja neid analüüsitakse seitsme tööpäeva jooksul pärast eduka

pakkuja vastavat taotlust või kolme tööpäeva jooksul, kui proovid võetakse laost äraviimise ajal.

Vaidluse korral saadetakse analüüsitulemused elektroonilisel kujul komisjonile.

## Artikkel 7

1. Edukas pakkuja peab võtma partii vastu sellisena, isegi kui proovi lõplikud analüüsitulemused näitavad, et kvaliteet

a) on pakkumismenetluse teadaandes märgitud kvaliteedist parem;

b) on sekkumise jaoks sätestatud miinimumomadustest parem, kuid pakkumismenetluse teadaandes kirjeldatud kvaliteedist halvem, ning kõrvalekalded kõnealustest kriteeriumidest ei ületa järgmisi piire:

— üks kilogramm hektoliitri kohta mahukaalu puhul, mis ei tohi siiski olla väiksem kui 64 kg/hl,

— üks protsent niiskusesisalduse puhul,

— pool protsenti komisjoni määruse (EÜ) nr 824/2000<sup>(2)</sup> I lisa punktides B.2 ja B.4 kindlaks määratud lisandite puhul ning

— pool protsenti komisjoni määruse (EÜ) nr 824/2000 I lisa punktis B.5 kindlaks määratud lisandite puhul, nii et välise haigustunnustega terade ja tungalterade lubatud protsendimäär jääb samaks.

2. Kui proovi lõplikud analüüsitulemused näitavad, et kvaliteet on sekkumise jaoks sätestatud miinimumomadustest parem, kuid pakkumiskutse teadaandes kirjeldatud kvaliteedist halvem, ning kõrvalekalded ületavad lõike 1 punktis b sätestatud piire, võib edukas pakkuja

a) võtta partii vastu sellisena

b) või keelduda asjaomase partii vastuvõtmisest.

Punktis b kirjeldatud juhul vabastatakse edukas pakkuja kõikidest asjaomase partiiga seotud kohustustest ja tagatised vabastatakse pärast seda, kui ta on II lisan esitatud vormi kasutades teavitanud viivitamata komisjoni ja sekkumisametit.

<sup>(1)</sup> EÜT L 152, 24.6.2000, lk 1.

<sup>(2)</sup> EÜT L 100, 20.4.2000, lk 31.

3. Kui proovi lõplikud analüüsitulemused näitavad, et kvaliteet on sekkumise jaoks sätestatud miinimumomadustest halvem, ei tohi edukas pakkuja asjaomast partiid ära viia. Edukas pakkuja vabastatakse kõikidest asjaomase partiiga seotud kohustustest ja tagatised vabastatakse pärast seda, kui ta on II lisas esitatud vormi kasutades teavitanud viivitamata komisjoni ja sekkumisametit.

#### Artikkel 8

Artikli 7 lõike 2 esimese lõigu punktis b ja lõikes 3 kirjeldatud juhtudel võib edukas pakkuja taotleda, et sekkumisamet eraldaks talle sekkumisvarudest ilma lisatasuta teise partiid ettenähtud kvaliteediga otra. Sel juhul tagatist ei vabastata. Partiid tuleb asendada kolme päeva jooksul pärast eduka pakkuja vastavat taotlust. Edukas pakkuja teatab II lisas esitatud vormi kasutades sellest viivitamata komisjonile.

Kui edukas pakkuja ei ole saanud pärast korduvaid asendamisi ettenähtud kvaliteediga asenduspartiid ühe kuu jooksul alates tema vastavast taotlusest, vabastatakse ta kõikidest kohustustest ning tagatised vabastatakse pärast seda, kui ta on II lisas esitatud vormi kasutades teavitanud viivitamata komisjoni ja sekkumisametit.

#### Artikkel 9

1. Kui oder viiakse ära enne artiklis 6 ette nähtud analüüsitulemuste teadasaamist, kannab alates partiid äraviimisest kogu riski edukas pakkuja, ilma et see piiraks eduka pakkuja õiguste kaitset ladustaja suhtes.

2. Kui välja arvata artikli 7 lõikes 3 nimetatud analüüsitulemused, kannab 500 tonni suuruseid koguseid käsitlevate analüüside puhul artikliga 6 ette nähtud proovide võtmise ja analüüsi läbiviimise kulud, kuid mitte ümberpaigutamiskulud, Euroopa Põllumajanduse Arendus- ja Tagatisfond (EAGGF). Ümberpaigutamise ja eduka pakkuja poolt taotletavate lisaanalüüsidega seotud kulud kannab edukas pakkuja.

#### Artikkel 10

Erandina määruse (EMÜ) nr 3002/92 artiklist 12 tehakse käesolevale määrusele vastava odra müügiga seotud dokumentidesse ning eriti ekspordilitsentsidesse, määruse (EMÜ) nr 3002/92 artikli 3 lõike 1 punktis b nimetatud väljaviimiskorraldusse, ekspordideklaratsiooni ja vajaduse korral kontrollleksemplari T5 üks III lisas nimetatud kannetest.

#### Artikkel 11

1. Määruse (EMÜ) nr 2131/93 artikli 13 lõike 4 kohaselt esitatud tagatis vabastatakse kohe, kui edukatele pakkujatele on väljastatud ekspordilitsentsid.

2. Erandina määruse (EMÜ) nr 2131/93 artikli 17 lõikest 1 kaetakse ekspordimise kohustus tagatisega, mille summa on võrdne pakkumismenetluse päeval kehtiva hinna ja määratud hinna vahega ega ole kunagi madalam kui 25 eurot tonni kohta. Pool sellest summast esitatakse ekspordilitsentsi väljastamisel ja ülejäänud enne teravilja äraviimist.

#### Artikkel 12

Tšehhi sekkumisamet edastab komisjonile saadud pakkumised hiljemalt kaks tundi pärast artikli 5 lõikes 1 sätestatud pakkumiste esitamise tähtaja lõppu. Kui ühtegi pakkumist ei esitata, teatab Tšehhi Vabariik sellest komisjonile sama ajavahemiku jooksul. Kui Tšehhi Vabariik ei saada komisjonile ettenähtud tähtajaks ühtegi teatist, arvestab komisjon, et asjaomases liikmesriigis ei esitatud ühtegi taotlust.

Eelmise lõiguga ette nähtud teated esitatakse elektroonilisel kujul vastavalt IV lisas esitatud vormile. Pakkuja isikut ei avalikustata.

#### Artikkel 13

1. Komisjon kinnitab määruse (EÜ) nr 1784/2003 artikli 25 lõikes 2 sätestatud korras madalaima müügihinna või otsustab saadud pakkumised tagasi lükata vastavalt määruse (EÜ) nr 2131/93 artiklile 10.

2. Juhul kui madalaima müügihinna määramine vastavalt lõikele 1 tooks kaasa liikmesriigi maksimumkoguse ületamise, võib eespool nimetatud kindlaksmääramisega kaasnedu pakutud koguste jaotuskoefitsiendi kindlaksmääramine madalaima hinna tasemel, nii et järgitakse selle liikmesriigi saadaolevat maksimumkogust.

#### Artikkel 14

Käesolev määrus jõustub Euroopa Liidu Teatajas avaldamise päeval.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 8. august 2006

*Komisjoni nimel*  
*komisjoni liige*  
Mariann FISCHER BOEL

---

## I LISA

Ladustamise koht	Kogused (tonnides)
Gent	53 665

## II LISA

**Teatis komisjonile Tšehhi sekkumisameti valduses oleva ja Belgias ladustatava odra ekspordi käsitleva alalise pakkumismenetluse kohastest partiidest keeldumise või nende asendamise taotlemise kohta**

Vorm (\*)

(Määrus (EÜ) nr 1200/2006)

- Eduka pakkuja nimi:
- Pakkumise kuupäev:
- Eduka pakkuja partiist keeldumise kuupäev:

Partii number	Kogus tonnides	Silohoidla aadress	Ülevõtmisest keeldumise põhjus
			<ul style="list-style-type: none"> <li>— mahukaal (kg/hl)</li> <li>— kasvama läinud terade protsent</li> <li>— mitmesuguste lisandite protsent (Schwarzbesatz)</li> <li>— laitmatu kvaliteediga põhiteravilja hulka mittekuluvate koostisosade protsent</li> <li>— muu</li> </ul>

(\*) Edastada põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektoraadile (D2).

## III LISA

**Artikliga 10 ette nähtud kanded**

- *hispaania keeles*: Cebada de intervención sin aplicación de restitución ni gravamen, Reglamento (CE) n<sup>o</sup> 1200/2006
- *tšehhi keeles*: Intervenční ječmen nepodléhá vývozní náhradě ani clu, nařízení (ES) č. 1200/2006
- *taani keeles*: Byg fra intervention uden restitutionsydelse eller -avgift, forordning (EF) nr. 1200/2006
- *saksa keeles*: Interventionsgerste ohne Anwendung von Ausfuhrerstattungen oder Ausfuhrabgaben, Verordnung (EG) Nr. 1200/2006
- *eesti keeles*: Sekkumisoder, mille puhul ei rakendata toetust või maksu, määrus (EÜ) nr 1200/2006
- *kreeka keeles*: Κριθή παρέμβασης χωρίς εφαρμογή επιστροφής ή φόρου, κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1200/2006
- *inglise keeles*: Intervention barley without application of refund or tax, Regulation (EC) No 1200/2006
- *prantsuse keeles*: Orge d'intervention ne donnant pas lieu à restitution ni taxe, règlement (CE) n<sup>o</sup> 1200/2006
- *italia keeles*: Orzo d'intervento senza applicazione di restituzione né di tassa, regolamento (CE) n. 1200/2006
- *läti keeles*: Intervences mieži bez kompensācijas vai nodokļa piemērošanas, Regula (EK) Nr. 1200/2006
- *leedu keeles*: Intervenciniai miežiai, kompensacija ar mokesčiai netaikytini, Reglamentas (EB) Nr. 1200/2006
- *ungari keeles*: Intervenciós árpa, visszatérítés, illetve adó nem alkalmazandó, 1200/2006/EK rendelet
- *hollandi keeles*: Gerst uit interventie, zonder toepassing van restitutie of belasting, Verordening (EG) nr. 1200/2006
- *poola keeles*: Jęczmień interwencyjny niedający prawa do refundacji ani do opłaty, rozporządzenie (WE) nr 1200/2006
- *portugali keeles*: Cevada de intervenção sem aplicação de uma restituição ou imposição, Regulamento (CE) n.º 1200/2006
- *slovaki keeles*: Intervenčný jačmeň nepodlieha vývozným náhradám ani clu, nariadenie (ES) č. 1200/2006
- *sloveeni keeles*: Intervencija ječmena brez zahtevkov za nadomestila ali carine, Uredba (ES) št. 1200/2006
- *soome keeles*: Interventio-ohra, johon ei sovelleta vientitukea eikä vientimaksua, asetus (EY) N:o 1200/2006
- *rootsi keeles*: Interventionskorn, utan tillämpning av bidrag eller avgift, förordning (EG) nr 1200/2006.

## IV LISA

**Teatis komisjonile Tšehhi sekkumisameti valduses oleva ja Belgias ladustatava odra ekspordi käsitleva alalise pakkumismenetluse kohaste partiide vastuvõtmise kohta**

Vorm (\*)

(Määrus (EÜ) nr 1200/2006)

1	2	3	4	5	6
Pakkuja number	Partii number	Vastuvõetav kogus	Pakkumishind (EUR/t) <sup>(1)</sup>	Hinnatõus (+) Hinnalangus (-) (eurot tonni kohta) (registreerimiseks)	Kaubanduslikud kulud <sup>(2)</sup> (eurot tonni kohta)
1					
2					
3					
jne.					

Täpsustada pakutud kogused tervikuna (sealhulgas ühe ja sama partii kohta tehtud tagasilükatud pakkumised): .... tonni.

<sup>(1)</sup> See hind sisaldab pakkumises käsitletud partiiga seotud hinnatõuse ja -langusi.

<sup>(2)</sup> Kaubanduslikud kulud hõlmavad teenuseid ja kindlustust pärast sekkumisaost väljumist kuni FOB-eksportsadamani, välja arvatud transpordikulud. Tabelis toodud kulud on saadud sekkumisameti alalisele pakkumismenetlusele eelnenud kvartali tegelike keskmiste kulude alusel ja väljendatud eurodes tonni kohta.

(\*) Edastada põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektoraadile (D2).